

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1957 Nr. 220

---

---

## A. TITEL

*Verdrag nopens het wegverkeer (met bijlagen), Protocol nopens de verkeerstekens, Protocol betreffende thans bezette landen of gebieden, en Slotakte van de Conferentie der Verenigde Naties voor wegverkeer en verkeer met motorrijtuigen (met resoluties);*

*Genève, 19 september 1949*

## B. TEKST

De Engelse tekst van het Verdrag (met bijlagen) is in *Trb.* 1951, 81 (blz. 1—37) geplaatst en de Franse tekst is afgedrukt in *Stb.* 1952, 233 (blz. 3—41).

De Engelse tekst van het Protocol nopens de verkeerstekens is in *Trb.* 1951, 81 (blz. 38—61) geplaatst en de Franse tekst is afgedrukt in *Stb.* 1952, 233 (blz. 42—72).

De Engelse en de Franse tekst van het Protocol betreffende thans bezette landen of gebieden zijn in *Trb.* 1951, 81 (blz. 62—67) geplaatst.

De Engelse en de Franse tekst van de Slotakte zijn in *Trb.* 1951, 81 (blz. 68—83) geplaatst.

## C. VERTALING

Zie *Trb.* 1951, 81 (blz. 84—161).

## D. GOEDKEURING

Zie *Trb.* 1952, 146 en *Trb.* 1955, 28.

Bij brieven van 15 maart 1957 (*Bijl. Hand. I* 1956/57, nr. 97, vgl. nr. 97a; *Bijl. Hand. II* 1956/57 — 4637 (R 52), nr. 1) zijn het *Verdrag* en het *Protocol nopens de verkeerstekens* overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal en aan de Staten

van de Nederlandse Antillen, met toelichtende nota's betreffende de wenselijkheid *Verdrag* en *Protocol* toepasselijk te verklaren op de Nederlandse Antillen. De toelichtende nota's zijn ondertekend door de Minister van Overzeese Rijksdelen a.i. C. STAF, de Minister van Buitenlandse Zaken J. LUNS en de Minister van Verkeer en Waterstaat J. ALGERA. Overeenkomstig artikel 61, lid 3 der Grondwet is de goedkeuring door de Staten-Generaal van deze toepasselijkverklaringen verleend op 6 mei 1957.

#### E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1952, 146, *Trb.* 1954, 123 en *Trb.* 1955, 28.

Voorts zijn bij de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties akten van bekrachtiging nedergelegd

van het *Verdrag*, overeenkomstig artikel 27, lid 2, door:

Oostenrijk .....	2 november 1955
Denemarken .....	3 februari 1956 <sup>1)</sup>
Zuidslavië .....	8 oktober 1956
Noorwegen .....	11 april 1957
Egypte .....	28 mei 1957
het Verenigd Koninkrijk van Groot- Britannië en Noord-Ierland .....	8 juli 1957 <sup>2)</sup>
de Dominicaanse Republiek .....	15 augustus 1957

van het *Protocol nopens de verkeerstekens*, overeenkomstig artikel 56, lid 2, door:

Oostenrijk .....	2 november 1955
Zuidslavië .....	8 oktober 1956
Egypte .....	28 mei 1957

<sup>1)</sup> Met uitsluiting van Bijlage 1.

<sup>2)</sup> De akte van bekrachtiging bevat de volgende voorbehouden en verklaringen:  
„(1) In verband met artikel 24 van genoemd *Verdrag* behoudt de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland zich het recht voor, aan een persoon niet toe te staan een voertuig te besturen, dat niet een slechts tijdelijk in het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland ingevoerd voertuig is, indien (i) het voertuig wordt gebezigd voor het vervoer van personen tegen vergoeding of voor het vervoer van goederen en (ii) de bestuurder van een zodanig voertuig krachtens de binnenlandse wetgeving van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland een bijzondere bedrijfsvergunning zou moeten bezitten.

„(2) In verband met artikel 26 van genoemd *Verdrag* moeten in het internationale verkeer tot het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland toegelaten rijwielen van het invallen van de duisternis af en gedurende de nacht, alsmede zo dikwijls de weersomstandigheden zulks vereisen, aan de voorzijde slechts een wit licht voeren en aan de achterzijde een rood licht en een rode reflector, overeenkomstig de binnenlandse wetgeving van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland.

„(3) De Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland behoudt zich het recht voor om, wanneer zij genoemd Verdrag toepast op een van de andere gebieden voor welke internationale betrekkingen zij verantwoordelijk is, die toepassing te onderwerpen aan voorbehouden van dezelfde aard als hierboven omschreven.

„Voorts verklaart de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland hierbij:

„(1) dat zij overeenkomstig het gestelde in artikel 2, lid 1, van genoemd Verdrag de Bijlagen 1 en 2 van toepassing uitsluit;

„(2) dat zij in overeenstemming met het gestelde onder IV, b, in Bijlage 6 van genoemd Verdrag slechts zal toestaan dat één aanhangwagen door een motorrijtuig wordt voortbewogen, dat zij niet zal toestaan dat een geleed motorrijtuig een aanhangwagen voortbeweegt, en dat zij niet zal toestaan dat gelede motorrijtuigen worden gebezigd voor het vervoer van personen tegen vergoeding.”

Wat betreft het hierboven onder (2) vermelde voorbehoud, was in de op 19 september 1949 te Genève ondertekende Slotakte vastgelegd, dat tegen een door het Verenigd Koninkrijk te maken voorbehoud van deze strekking geen bezwaar bestond.

Op 8 oktober 1957 overhandigde de Permanent Vertegenwoordiger van het Verenigd Koninkrijk bij de Verenigde Naties aan de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties een aanvullende verklaring met betrekking tot de hierboven onder (1) en (3) vermelde voorbehouden, van de volgende inhoud:

„De Regering van het Verenigd Koninkrijk heeft bij haar bekrachtiging de betreffende verklaring gevoegd, omdat twijfel was geuit of het Verdrag de betekenis had, welke daaraan in die verklaring werd gegeven. Aangezien het niet bekend was, of deze twijfel door andere partijen bij het Verdrag werd gedeeld, heeft men het beter geacht de zaak buiten twijfel te stellen door bij de bekrachtiging een verklaring te voegen. Deze verklaring had derhalve ten doel de betekenis te omschrijven, welke de Regering van het Verenigd Koninkrijk voornemens is aan het Verdrag te geven, en tegelijkertijd als een formeel voorbehoud te dienen indien men van oordeel mocht zijn dat de in de verklaring vervatte interpretatie niet volledig in overeenstemming was met de bewoordingen van het Verdrag.”

#### F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1952, 146, *Trb.* 1954, 123 en *Trb.* 1955, 28.

Voorts zijn bij de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties akten van toetreding nedergelegd

tot het *Verdrag*, in overeenstemming met artikel 27, lid 4, door:

Portugal .....	28 december 1955 <sup>1)</sup>
Turkije .....	17 januari 1956
Kambodja .....	14 maart 1956
Marokko .....	7 november 1956 <sup>2)</sup>
de Republiek China .....	27 juni 1957
Peru .....	9 juli 1957
Ceylon .....	26 juli 1957

tot het *Protocol nopens de verkeerstekens*, in overeenstemming met artikel 56, lid 4, door:

Kambodja .....	14 maart 1956
----------------	---------------

de Heilige Stoel .....	1 oktober 1956
Portugal .....	15 februari 1957
de Dominicaanse Republiek .....	15 augustus 1957

<sup>1)</sup> In overeenstemming met het gestelde onder IV, *b*, in Bijlage 6 van het Verdrag heeft de Portugese Regering bepaald, dat een motorrijtuig slechts één aanhangwagen mag voortbewegen, dat het een geleed motorrijtuig is verboden een aanhangwagen voort te bewegen en dat het een geleed motorrijtuig is verboden personen te vervoeren.

<sup>2)</sup> Op 7 november 1956 heeft Marokko, onder verwijzing naar het Diplomatiek Akkoord van 20 mei 1956 tussen Frankrijk en Marokko, bij de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties een verklaring nedergelegd, houdende dat Marokko de verplichtingen op zich neemt welke voortvloeien uit de bekrachtiging van het Verdrag door Frankrijk voor Marokko, en dat Marokko zichzelf partij bij het Verdrag acht.

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1952, 146 en *Trb.* 1955, 28.

De bepalingen van het *Verdrag* met de Bijlagen 3 tot en met 10 zijn ingevolge artikel 28, eerste lid, op 8 juni 1957 in werking getreden voor de Nederlandse Antillen.

De bepalingen van het *Protocol nopens de verkeerstekens* zijn ingevolge artikel 57, eerste lid, op 8 juni 1957 in werking getreden voor de Nederlandse Antillen.

#### H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1952, 146, *Trb.* 1954, 123 en *Trb.* 1955, 28.

Het *Verdrag* is voorts, in overeenstemming met artikel 28, eerste lid, toepasselijk verklaard:

door Portugal op:

alle Portugese overzeese provinciën, met  
uitzondering van Macao ..... 19 januari 1956

door het Koninkrijk der Nederlanden op:

de Nederlandse Antillen ..... 9 mei 1957 <sup>1)</sup>

Het *Protocol nopens de verkeerstekens* is voorts, in overeenstemming met artikel 57, eerste lid, toepasselijk verklaard:

door Portugal op:

Angola ..... 15 februari 1957  
Mozambique ..... 15 februari 1957

door het Koninkrijk der Nederlanden op:

de Nederlandse Antillen ..... 9 mei 1957

<sup>1)</sup> Met uitsluiting van de Bijlagen 1 en 2.

## J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1951, 81, *Trb.* 1952, 146, *Trb.* 1954, 123 en *Trb.* 1955, 28.

Op 14 april 1955 heeft de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties in overeenstemming met artikel 35, eerste lid, onder (m), van het *Verdrag* medegedeeld, dat als onderscheidingsteken voor voertuigen overeenkomstig punt 3 van Bijlage 4 van het *Verdrag* is gekozen:

Barbados ..... B D S

Op 27 oktober 1955 heeft de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties een soortgelijke mededeling gedaan betreffende:

Canada .....	C D N
de Republiek China .....	R C
Costa Rica .....	C R
Finland .....	S F
de Maleise Federatie .....	F M
(bestaande uit de negen Maleise Staten Johore, Kedah, Kelantan, Negri Sembilan, Pahang, Perak, Perlis, Selangor en Trengganu, en de twee Britse „Settlements” Malacca en Penang, met inbegrip van de Provincie Wellesley)	
Mexico .....	M E X
Pakistan .....	P A K
Portugal .....	P
Serawak .....	S K
Singapore .....	S G P
de Sowjet-Unie .....	S U
Venezuela .....	Y V

Op 10 november 1955, 1 december 1955, 14 december 1955, 13 januari 1956, 25 januari 1956, 23 februari 1956, 3 april 1956, 30 april 1956, 24 mei 1956, 26 juli 1956, 19 oktober 1956, 2 november 1956, 19 november 1956, 4 april 1957, 24 mei 1957, 14 juni 1957 en 20 augustus 1957 heeft de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties soortgelijke mededelingen gedaan, onderscheidenlijk betreffende:

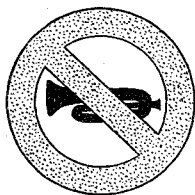
Egypte .....	E T
Brazilië .....	B R
Monaco .....	M C
IJsland .....	I S
Jordanië .....	J O R
Indonesië .....	R I
Kambodja .....	K
Hongarije .....	H

Burma .....	BUR
Uruguay .....	U
Guatemala .....	GCA
Marokko .....	MA
Haiti .....	RH
Thailand .....	T
<i>de Nederlandse Antillen</i> .....	NA
Tunesië .....	TN
Andorra .....	AND

In tegenstelling tot hetgeen op blz. 3 van *Trb.* 1954, 123 is medegedeeld, is het bij het Procol nopens de verkeerstekens gevoegde symbool voor het teken „Pas op voor dieren” niet vervangen door een nieuw symbool. Het aldaar afgedrukte nieuwe symbool was goedgekeurd door de „Werkgroep inzake voorkoming van verkeersongevallen” onder de auspiciën van de Economische Commissie voor Europa, overeenkomstig hetgeen in de op 16 september 1950 gesloten Europese Overeenkomst houdende aanvulling van het Verdrag en het Protocol (*Trb.* 1954, 124) was bepaald ad artikel 5 van het Protocol, sub (c). De aldus goedgekeurde symbolen stellen de in het Protocol vastgestelde symbolen niet terzijde.

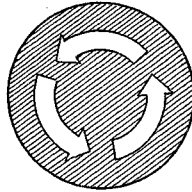
De Secretaris-Generaal der Verenigde Naties heeft sindsdien nog de volgende door genoemde Werkgroep goedgekeurde symbolen medegedeeld, in overeenstemming met artikel 5, lid 5, van het Protocol<sup>1)</sup>:

op 14 juni 1956 voor een teken, aangevende „Verboden de claxon te gebruiken”:

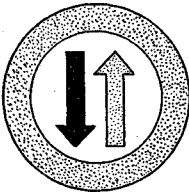


<sup>1)</sup> In de hier afgedrukte symbolen duidt het gestippelde gedeelte de kleur rood aan, en het gearceerde gedeelte de kleur blauw.

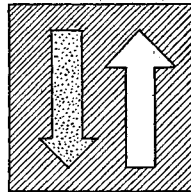
op 7 augustus 1956 voor een teken, aangevende „Rondgaand verkeer”:



op 30 augustus 1956 voor tekens ter aanduiding van de voorrang bij smalle weggedeelten:

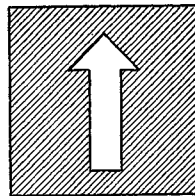
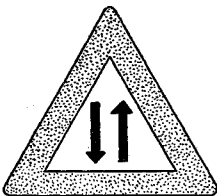


„Verbod door-  
gaan bij nade-  
ring van ver-  
keer uit de  
tegengestelde  
richting”

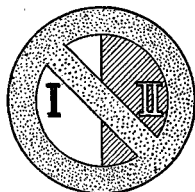


„Verbod door-  
gaan voor ver-  
keer uit tegen-  
gestelde rich-  
ting”

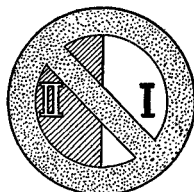
op 3 september 1957 voor een teken, aangevende dat op een rijbaan welke voor éénrichtingsverkeer bestemd is tijdelijk het verkeer in beide rijrichtingen is toegestaan, en een teken dat het einde aangeeft van het aldus voor verkeer in beide richtingen opengestelde weggedeelte:



op 9 september 1957 voor tekens, aangevende een wachtverbod op oneven dagen aan de zijde van de weg, aangeduid met het cijfer I, en op even dagen aan de zijde van de weg, aangeduid met het cijfer II:



voorzijde



achterzijde

---

Zie voor het op 30 maart 1931 te Genève gesloten Verdrag tot het brengen van eenheid in de verkeerstekens ook *Trb.* 1957, 219.

Zie voor de op 16 september 1950 te Genève gesloten Europese Overeenkomst houdende aanvulling van het Verdrag nopens het wegverkeer en het Protocol nopens de verkeerstekens ook *Trb.* 1956, 46.

Uitgegeven de *veertiende* november 1957.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
J. LUNS.